

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 5

Mai 2008

90. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare

Redaktionsschluß: Am 10. f.d.folg. Monat



*Wir wünschen Ihnen frohe Pfingsten
Der Vorstand*

Die Schriftleitung



Holunderweg Richtung Schrödersweg gesehen.

Foto: Archiv KV, um 1935

OPTIK
Facklam

Wir wünschen Ihnen frohe und gesunde Pfingsttage!

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes, gesundes und
sonniges Pfingstfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:
Borsteler Chaussee 128

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

Verkauf auch außer Haus



Salon Jahreszeiten

Damen, Herren, Kinder

Dörte Blohm, Friseurmeisterin

Di.-Mi.: 09:00 - 18:00 Borsteler Chaussee 198

Do.-Fr.: 09:00 - 18:30 22453 Hamburg

Sa.: 08:00 - 12:00 Tel.: 55760511



Wir wünschen

Ihnen frohe

Pfingsten !



Über 250 Jahre Familientradition

BEERDIGUNGSBÜRO St. Anschar

BECK

GmbH

22337 Hamburg (Ohlsdorf)
Fuhlsbüttler Straße 739

(040) **59 18 61** Fax: **59 91 14**

**Persönliche Beratung - Eigene Drucksachen - Eigene Ansprachen - Sorgfältige
Ausführung - Erledigung aller Formalitäten - Auf Wunsch jederzeit Hausbesuch**



Ein frohes und harmonisches Pfingstfest wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 14. Mai um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9. April 2008
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem musikalischen Abend mit dem Ensemble

“maulfaul” – à capella pop

(siehe Artikel auf Seite 10)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Pastor Jens-Uwe Jürgensen	Seite 8	Winterhuder Werkstätten eröffnen	
“maulfaul” - à capella pop	Seite 10	Fahrradladen	Seite 15
Nachmittag bei der Feuerwehr	Seite 11	Smiley´s Pizzaservice umgezogen	Seite 16
Ensemble “Accento”	Seite 12	Neu: Damenoberbekleidung	Seite 17
Kennen Sie eigentlich Hamburg?	Seite 14	Kunstmaler Wilhelm Martens	Seite 18



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Frohe Pfingsten

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Köppenstraße 10 · 22453 Hamburg · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Frohe
Feiertage!

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.4.2008 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Frau **Marion Konitzer** (72 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift zur Mitgliederversammlung vom 12.03.08 wird genehmigt. Zu Top 4 hat Herr Grabau inzwischen klären können, dass eine Verbindung von der Dannmeyerstraße zum Ludwig-Dörmer-Weg ca. im Mai/Juni als Schotterweg hergestellt wird.
2. Es werden vier neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Vorstellung und Dank an die aktiven Kukuk-Mütter**

Die vielen Mütter, ohne deren tatkräftige

Hilfe zahlreiche Kukuk-Veranstaltungen (**Kultur und Kurzweil für Kinder**) kaum organisatorisch zu bewältigen gewesen wären, haben Anerkennung und Dank verdient. Nina Hinrichsen berichtet über die Geschichte und Vielseitigkeit des Projekts und bedankt sich bei den vielen Helfern, die den Erfolg von Kukuk erst ermöglichten. Ein ganz besonderer Dank gebührt den Müttern, denen anschließend eine Blume überreicht wird.

Das Kukuk-Projekt ist im März abgelaufen; die Kinoreihe am Montag wird jedoch fortgeführt. Darüber hinaus ist in Zusammenarbeit mit dem Jugendclub ein Kochkurs für Kinder geplant. Nicht zuletzt wegen des Erfolgs des Projekts teilt Frau Hinrichsen mit, dass das Kukuk-Team seine Arbeit fortsetzen wird. Die Mittel hierzu sind bereits beim Bezirksamt beantragt.

Zum Procedere bei der Geldbeschaffung gibt Frau Nitruch weitere Hinweise: Quellen könnten Hamburger Stiftungen sein oder auch bezirkliche Sonder- oder Stadtteilkulturmittel. Es empfiehlt sich, hier weitere Anträge zu stellen. Auch das Aufstellen von Spendendosen in Geschäften und Spendenwerbung in Betrieben (SAGA, Luftwerft usw.) ist empfehlenswert.

Kukuk sollte noch besser beworben wer-



Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54



Ein frohes und sonniges Pfingstfest wünscht Ihr

CLUBHEIM **DES LUFTHANSA SPORTVEREINS**

Wählen Sie aus über 100 Sportarten
die richtige für sich aus –
Infos erhalten Sie im Clubheim

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zum

Jazz-Frühshoppen

am 13. Juli 2008 von 11.00–14.00 Uhr im Stavenhagenhaus
mit der wohlbekannten „Revival-Jazzband“ und einer
Ausstellung mit Groß Borsteler Malgruppen.

Eintritt: € 5,- (Kinder frei!)

den. Dabei wäre die Verwendung des Logos unbedingt wichtig wegen des Wiedererkennungswertes.

b. Jugend in Groß Borstel

Misshelligkeiten zwischen Jugendlichen und Müttern am Spielplatz Roggenbuck stieg im Spätherbst des vergangenen Jahres, aber auch Konflikte zwischen Einzelnen oder Gruppen von Heranwachsenden waren Auslöser für Überlegungen des Vorstandes, diesem Themenfeld einen größeren Umfang einzuräumen.

Nach Gesprächen mit Fachleuten hat sich der Vorstand entschlossen, die Behandlung des Themas auf zwei Abende zu verteilen: am heutigen Abend sollen von kompetenten Referenten die Situation von jungen Menschen in Groß Borstel analysiert, konkrete Arbeit mit ihnen beleuchtet sowie Möglichkeiten und Grenzen für ihre Betätigung im Stadtteil beschrieben werden. An einem zweiten Abend, auf der Mitgliederversammlung am 11. Juni, sollen dann Jugendliche selbst mit ihren Vorstellungen und Wünschen zu Wort kommen.

Wolf Wieters stellt als sachkundige Referenten vor:

– **Andreas Kirschner** - Abteilungsleiter des Bereichs Offene Kinder- und Jugendarbeit, Jugendsozialarbeit des Bezirksamtes Hamburg-Nord

– **Jennifer Brust** und **Detlev Mertsching** vom Jugendclub Groß Borstel

– **Jens Friedrich**, Jugenddiakon der Kirchengemeinde St. Peter.

Herr Kirschner informiert über den Verantwortungsbereich seiner Abteilung, der sich im Wesentlichen auf die Betreuung von Jugendlichen im außerschulischen Bereich erstreckt. Dazu gehören auch das Haus der Jugend Lattenkamp sowie der Jugendclub Groß Borstel. Nicht verantwortlich ist die Abteilung für Kinderspielplätze, für die die

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
 - auch Dauerwellen oder Strähnchen
- Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



Hauskrankenpflege

Groß Borstel

GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sonnige Pfingsttage!

Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 0 40 / 553 48 93



Der mobile Seniorenhaushalts- Service

- Einkaufen
- Kochen + Putzen
- Telefonate
- Schriftverkehr
- Behördengänge
- und vieles mehr

Ich würde gerne für Sie da sein!

Claudia Fiks Beerboomstücken 8 H
Tel.: 57 00 10 34 + 0176-481 68 554

Abteilung Stadtgrün zuständig ist.

Über die Arbeit des Jugendclubs Groß Borstel berichten Jennifer Brust und Detlev Mertsching.

Der Jugendclub ist von Montag bis Freitag von 14 bis max. 20 Uhr geöffnet. Für 6- bis 18-Jährige werden in unterschiedlichen Gruppen vielerlei Aktivitäten angeboten. Dazu gehören nicht nur Spiele wie Tischfußball, sondern auch Hilfe bei Schularbeiten und Bewerbungen, für die eine Honorarkraft extra angestellt wurde (siehe Artikel auf Seite 10) Am Angebotsprogramm werden die Jugendlichen beteiligt. So haben sie im vergangenen Sommer mit Erfolg eine Party organisiert, so dass eine Wiederholung geplant ist. Auch bei der Entwicklung einer eigenen Homepage haben die Jugendlichen viel Eigeninitiative gezeigt, nachdem lange um einen Internetanschluss gekämpft werden musste.

Über die Jugendarbeit der Kirche berichtet Jugenddiakon Jens Friedrich. Die Kinder, die sich nach der Grundschule auf verschiedene weiterführende Schulen verteilt haben, kommen besonders durch den Kon-

firmandenunterricht wieder zusammen. Weitere Angebote der Kirche sind u. a. zweimal jährlich Jugendfreizeiten, Tanzkursus, Jugendband. Zurzeit beschäftigt sich Herr Friedrich mit der Mediensucht. Die Vorführung eines kurzen Hörspiels, in dem zwei Jugendliche sich dazu äußerten, unterstrich die Brisanz der Thematik. Um der PC-Sucht vorzubeugen, werden im Jugendclub auch sportliche Aktivitäten angeboten, die von Kindern, die sich keinem Vereinen anschließen wollen, gerne genutzt werden. Mit der Jugendarbeit im Jugendclub und bei der Kirche werden etwa 80 Jugendliche erreicht, etwa 15 % des Stadtteils. Um mehr Jugendliche zu erreichen, versuchte der Jugendclub bereits, den Schülern Aktivitäten am Abend anzubieten, die jedoch nicht angenommen wurden. Einer der Gründe mag das absolute Alkohol- und Rauchverbot sein, das sowohl im Jugendclub als auch bei der Kirche gilt.

Auf Konfliktsituationen angesprochen, erklärten die Referenten einstimmig, dass der Umgang mit den Jugendlichen meistens reibungslos verlaufe und dass die Kinder recht

Frohe und gesunde Pfingstfeiertage wünscht Ihnen Ihr



RESTAURANT AL BAFFO

**Angebot des Monats:
Scampi all'aglio mit Salat € 12,50**

Mittagstisch: Montag-Freitag 12.30-14.30 Uhr ab EURO 5,50

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

*Frohe
Pfingsten!*



Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

umgänglich seien, auch wenn sich die altersspezifischen Konflikte nicht immer vermeiden ließen, betonte Frau Brust.

Auf die Vorträge der Referenten folgte eine angeregte Diskussionsrunde mit dem Publikum:

Frau Meier weist auf die Arbeit der Schreiberjugend hin, die Seminare und Freizeiten in Sprötze anbietet. Für die Jugendlichen fehle aber speziell im Winter ein geeignetes Abendprogramm. Frau Meier merkt auch an, dass sich das Verhalten zwischen Erwachsenen und Jugendlichen verändert habe, der Dialog fehle. Bei einer vernünftigen Ansprache der Kinder wäre ein harmonisches Miteinander möglich.

In der allgemeinen Diskussion kam der Konflikt am Spielplatz Roggenbuckstieg im letzten Jahr zur Sprache. Die Polizei war dort verstärkt präsent. Es fanden Konfliktgespräche zwischen den Müttern und Polizei und ASD (Allg. Soz. Dienst) beim Frühstückstreff statt. Auch die Jugendlichen wurden zur Situation befragt. In den letzten Monaten sind keine Konflikte mehr bekannt geworden. Provozierende Jugendliche werden in der Regel von ihren Freunden zur Raison gebracht.

Viele Erwachsene meiden jedoch mit ihren

Kindern den Spielplatz. Als Grund werden einige Mütter genannt, die u.a. einen groben Umgangston mit den eigenen und fremden Kindern pflegen, den Spielplatz mit Zigarettenkippen verunreinigen und Kinder ihre Notdurft am Spielplatz verrichten lassen. Frau Nitruich erwähnt die Problematik "links und rechts der Borsteler Chaussee". Eine Zusammenführung sei ohne weiteres anlässlich der Kukul-Veranstaltungen möglich.

4. Verschiedenes

Frau Nitruich ruft dazu auf, bei der Benennung des Platzes vor dem Karstadt-Gebäude in Eppendorf mitzuwirken. Sie wirbt für den Namen "Marie-Jonas-Platz". Dr. Marie Anna Jonas, eine jüdische Ärztin, wohnte in der Nähe des zu benennenden Platzes. Sie wurde 1944 in Theresienstadt ermordet. Im Stadtteilarchiv und Kulturhaus Eppendorf, Martinstr. 40, liegt eine Unterschriftenliste aus.



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz

Tanzworkshop High School Musical

ab 9 Jahre

am Samstag, 31. Mai, 14.30- 16.00 Uhr
und jeden Mittwoch in der
Tanzklasse Jazzkids um 18.05- 19.05 Uhr

Wir tanzen zur Originalmusik aus dem beliebten Film temperamentvolle
Choreographien.

Kommt und tanzt mit!

Um Anmeldung wird gebeten.

Anmeldung + Info: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg

*Am 20. März 2008, nach einem erfüllten Leben,
ist unsere liebe Mutter, Oma
und Uroma*

Lieselotte Lucht

für immer von uns gegangen.

*Wir möchten uns ganz herzlich bedanken für die
liebvolle Pflege beim Team des Pflegedienstes
HGB- Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH.*

*Elke Willers
Hans Peter Lucht*



Pastor Jens-Uwe Jürgensen – neuer Pastor an St. Peter

Schwungvoll betritt Pastor Jens-Uwe Jürgensen zu früher Stunde das Lutherzimmer des Kirchenbüros von St. Peter, begrüßt uns herzlich, zaubert dabei wie nebenbei aus dem Handgelenk einen Schokoladenkuchen auf den Besprechungstisch und meint mit einem entwaffnenden, jugendlichen Lächeln: „Ja, ich bin ein Morgenmensch; Klar, ich wurde ja auch morgens um 5.30 Uhr geboren,“ und zwar am 2. April 1962 in Flensburg, als 2.

Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Kind von insgesamt vier Geschwistern. Die Eltern, die Mutter Krankenschwester in einem Diakonissenkrankenhaus, der Vater Verwaltungsbeamter, schickten ihren Filius Jens-Uwe auf die Goethe-Schule in Flensburg, wo sich schnell seine besonderen Begabungen in den Fächern Mathematik und Physik herauskristallisierten. Schon vor dem Abitur besuchte er zusammen mit seiner späteren Frau Barbara Frank das Max-Planck-Institut für Biophysik in Frankfurt, weil er nach dem Abitur ein naturwissenschaftliches Studium beginnen wollte. Davor lag dann jedoch noch der Zivildienst, den Herr Jürgensen an einem kleinen Göttinger Krankenhaus im Pflegebereich absolvierte. Diese Zeit nutzte er auch, um seine Berufsziele zu überdenken. Auch wenn es ihm nicht an der Wiege gesungen war, Pastor zu werden, so war er jedoch schon sehr frühzeitig mit der „Kirche“ in enge Beziehung gekommen. Es waren z. B. die Mitgliedschaft in der Jungschargruppe, die Mitarbeit in der kirchlichen Teestubenarbeit, Jugendleiterarbeit, die beeindruckende Persönlichkeit des Schulpastors – so etwas gab es damals noch(!) – und, und ..., die ihn früh nachhaltig geprägt hatten. Und dann hatte er dort schon sehr früh seine zukünftige Frau kennen gelernt.

Am Ende des Zivildienstes ist es dann klar für ihn – er studiert Theologie in Göttingen. Seine

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**
- **FROHE PFINGSTEN!**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



SCHON MAL VORMERKEN: STADTTEILFEST IN GROSS BORSTEL!

Dieses Jahr am Sonntag, dem 29. Juni 2008 von 12.00–18.00 Uhr

Großer Flohmarkt in der Frustbergstraße und am Schrödersweg.
Viele Attraktionen für Kinder - natürlich kostenfrei - z.B. Hüpfburg, Kasper, Clown
und die beliebte Kinder-Rallye mit Spiele-Pass - lasst Euch überraschen!

Anmeldungen zum Flohmarkt 2. – 23. 6. bei Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14
(kein Lebensmittelverkauf, keine Händler)

Für Kirchenbesucher: der Gottesdienst entfällt am Vormittag, dafür um 18 Uhr nach dem Stadtteilstfest.

Wir suchen Helfer beim Auf- und Abbau – bitte melden bei Schlaack, Tel.: 553 38 00

Frau jedoch bleibt den Naturwissenschaften treu, sie studiert Biologie. Nach Beendigung ihres Studiums verzichtet sie auf gute berufliche Chancen in Süddeutschland, damit ihr Mann sein Vikariat in der Adventskirche in Schnelsen antreten kann und danach seine Tätigkeit als Pastor an der Bethlehemkirche in Hamburg. In Eimsbüttel gelingt es ihm in seiner 15jährigen Tätigkeit, ein vielfältiges Gemeindeleben zu gestalten und viele Menschen hierin einzubinden. Wo immer Pastor Jürgensen tätig war, er hat bei den Menschen tiefe Eindrücke hinterlassen. Aus den vielfältigsten Bereichen seines bisherigen Schaffens waren zu seinem Einführungsgottesdienst in St. Peter am 24. 02. 2008 Menschen nach St. Peter gekommen; die Kirche war voll.

Wenn man gemeinhin erst nach 100 Tagen in einem neuen Amt und Umfeld eine erste Bilanz zieht, so schwärmt Pastor Jürgensen doch schon heute von St. Peter; so z.B. von dem lebendigen Gottesdienst mit den Schülern der Carl-Götze-Schule am Osterdienstag, dem Konzept der offenen Kirche.... Begeistert berichtet er von seinem ersten Besuch im betreuten wohnen f & w fördern und wohnen in der Borsteler Chaussee 301. „Dort haben wir

dann auch deutsche Volkslieder gesungen; übrigens ich suche noch jemanden, der dort ehrenamtlich Klavier spielt.“ Pastor Jürgensen fasst den Begriff der „Offenen Kirche“ sehr weit, er will „Viele“ für St. Peter begeistern und dort einbinden. Viele Institutionen in Groß Borstel wird er in den nächsten Monaten aufsuchen und Gespräche führen.

Und auch Groß Borstel im Kleinen und Großen hat es ihm schon angetan; die vielen „schnellen Mittagstische“ in Groß Borstel oder das „Brötchen mit einem Kakao“ beim Bäcker an der Borsteler Chaussee. In Groß Borstel will er nun hoffentlich bald auch wohnen. Als

Rose Zabel

**Hand- und med. Fußpflegerin
im Kurbad Groß Borstel
Nagelmodellage**

Allen meinen Kunden wünsche ich
gesunde, harmonische und
sonnige Pfingsttage!

Borsteler Chaussee 102 · Tel: 51 61 59

Kurbad und Krankengymnastik Groß Borstel

Krankengymnastik · Krankengymnastik nach Bobath
manuelle Therapie · Massage · Elektrotherapie
med. Wellness · Logopädie · Wellness Birthe Fischer
Fango- und Moorpackungen

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
Telefon 51 61 59**

Allen unseren Patienten wünschen wir frohe und gesunde Pfingsten!



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
 auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

*Fröhliche
Pfingsten!*

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

„Nordic Walker“ freut er sich schon durch die ausgedehnten Kleingartengebiete Groß Borstels zu walken; „Übrigens“, bemerkt er so ganz nebenbei, „meine Eltern hatten auch einen Kleingarten; dort habe ich viele Sommer in meiner Jugend verbracht.“

Zum Schluss auf persönliche Stärken und Schwächen angesprochen, meint er: „Ich bin begeisterungsfähig und probiere gerne neue Sachen aus. Vielleicht fällt es mir manchmal etwas schwer, nein zu sagen.“

Wolfgang Jäger, Henry Krägenau

Bewerbungstraining für Jugendliche

Der Jugendclub Groß Borstel bietet seit Februar jeden Montag von 17.00-19:00 Uhr ein individuelles Bewerbungstraining für Jugendliche an,

die entweder eine Praktikumsstelle oder einen Ausbildungsplatz suchen oder auch grundsätzliche Unterstützung bei ihrer Berufswahl brauchen.

Ziel ist es unter anderem, den Jugendlichen die Angst vor der ersten großen beruflichen Herausforderung zu nehmen und mit den Jugendlichen zusammen eine Mustermappe zu erstellen, auf die sie immer wieder zurückgreifen können.

Das Endprodukt soll dann auch auf eine CD gespeichert werden, die - wie die Mustermappe - den Jugendlichen mitgegeben wird. Gegebenenfalls ist auch angedacht, ordentliche Bewerbungsfotos im Jugendclub zu erstellen, die dann vor allem für Bewerbungen um einen Praktikumsplatz verwendet werden können.

Meyers Modellbahnen
 Inh. Dieter Giercke

Beethovenstraße 64 · 22083 Hamburg
 Ihr Modellbahnspezialist in Hamburg mit dem breiten Sortiment in den Spuren Z, N, HO und 1
 Tel.: 040-47 28 24 · Fax: 040-480 47 46

„maulfaul“ – à capella pop

Dieser etwas ungewöhnliche Name steht für zwei Sängerinnen und drei Sänger, die sich am 14. Mai auf der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins alles andere als maulfaul erweisen werden.

„maulfaul“ wurde 1998 als gemischtes Quartett gegründet. Zunächst gab es vier Gründungsmitglieder, die sich während eines Opernprojektes an der Musikhochschule Hamburg kennenlernten und schon wenige Monate später ihr erstes abendfüllendes Kammerkonzert hatten. Ihr Programm „A-Capella durch die Jahrhunderte“ fand großen Anklang, und so wurde das Repertoire in den folgenden

Meditation und geführte Traumreisen für Senioren

sind eine Unterstützung auf seelischer (innerer Frieden und Gleichgewicht) wie auf körperlicher Ebene (Stärkung des Immunsystems, der Beweglichkeit u. Denkfunktionen). Heilprozesse werden angeregt. Themen, die das Alter werden mit sich bringen, integrieren wir in die Meditation und die Traumreisen.

Jeden Freitag um 10.00 im Heilerzentrum Animata, neun Welten e.V., Niendorfer Weg 11
 Euro 5.00 · Kontakt: Frau Althoff, Tel.: 22 61 76 65 · www.khynose.de

Wir wünschen unseren Kunden fröhliche Pfingsttage!

LOTTO® Borsteler Chaussee Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

Jahren stetig erweitert.

Als 2003 dann der zweite Tenor Robert Ihns zum Ensemble stieß, hatte sich "maulfaul" mit ihm sowie Marie "Gigi" Heeschen (Sopran), Elisabeth Ihns (Alt), Jens Walter (Tenor) und Florian Matthes (Bass) in der heutigen Form gefunden. Gigi Heeschen und Florian Matthes sind in Groß Borstel aufgewachsen und sicher vielen im Stadtteil bekannt.

Mit der Erweiterung zum Quintett richtete sich "maulfaul" vom Repertoire neu aus und konzentrierte sich auf fremde und eigene Pop-Sätze. Inzwischen singen die fünf fast ausschließlich selbst erstellte Sätze bekannter und weniger bekannter Lieder sowie eigene Kompositionen. Im Rahmen ihrer regelmäßigen Konzerte sind sie unter anderem auch mehrmals in München zu Gast gewesen. In diesem Jahr feiert "maulfaul" sein 10jähriges Bestehen und plant dazu im Herbst ein Jubiläumskonzert.

Ein Nachmittag bei der Freiwilligen Feuerwehr

Am 31. Mai 2008 findet am Feuerwehrhaus der FF Groß Borstel ein Nachmittag für den Groß Borsteler statt.

Ab 16.00 Uhr können sich Interessierte über ihre Freiwillige Feuerwehr informieren. Nicht nur zum Anfassen wird die Feuerwehr sein, auch für Fragen rund um den Bereich Feuer-

wehr stehen wir zur Verfügung.

Brandheiße Themen wie:

- Brandschutz im Haushalt
 - Feuerwehrfahrzeuge
 - Feuerwehrgerätehaus
 - Jugendarbeit und
 - Förderverein der FF Groß Borstel
- sind Bereiche, über die wir informieren möchten.

Damit wir eine ungefähre Planung machen können, melden Sie sich bitte bei Interesse bis zum 24. Mai bei

Niels Polenz, Tel.: 55 77 79 707 oder unter nielspolenz@alice-dsl.net

Ihre Freiwillige Feuerwehr Groß Borstel



„MARGARITA“
TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten
LIZA UND MARGARITA
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. 12.00-14.30 + 17-24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12-24 Uhr
Dienstag - Freitag Mittagstisch!
BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040 / 514 93 622

Frohe Pfingsten!



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

NEU - Fenster & Türen erweitern jetzt unser Qualitätsprogramm! - NEU

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Ensemble "Accento"

Ein ungewöhnliches Konzert gibt es am 25. Mai bei den Freunden des Stavenhagenhauses. So genannte "alte Musik" aus dem 17. und 18. Jahrhundert bringt das Ensemble Accento an diesem Abend zu Gehör.

Interpretinnen sind **Julie Braná**, die sowohl barocke als auch klassizistische Traversflöte (Querflöte) spielt, und **Edita Keglerová**, eine Tastenvirtuosin, die ein interessantes und selten gespieltes Instrument bedient, das Cembalo - es wird für das Konzert eigens mitgebracht.

Julie Braná studierte Querflöte am Konservatorium in Pilsen. 2001 erhielt sie ihr Diplom für das Fach Blockflöte, das sie seit 1996 bei Prof. Peter Holtslag an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg belegt hatte. Seit 2003 ist sie Professorin für Blockflöte im Hauptfach am

Konservatorium in Pilsen, unterrichtet aber auch am Konservatorium in Prag und an den Sommermusikursen in Prachatic in Tschechien.

Edita Keglerová absolvierte das Studium an der Prager Akademie der musischen Künste in der Cembaloklasse. Danach setzte sie die Studien in der Meisterklasse bei Prof. Jacques Ogg am Königl. Konservatorium in Den Haag fort, wo sie das Meisterdiplom im Solo- und Kammerpiel verteidigte. Im Jahr 2002 wurde ihr ein Stipendium der Königlichen Musikakademie in London für einen einjährigen Studienaufenthalt erteilt. Sie beteiligt sich aktiv an Meisterkursen und Wettbewerben, die von international anerkannten Spitzeninterpreten im Cembalospiel geleitet werden.

Dieser Abend mit den zwei Künstlerinnen und der Kombination aus den beiden Instrumenten wird sicher eine klangliche Delikatesse sein!

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Schönes Reihenhaus in Gr. Borstel zu kaufen! 130 qm Wohn- und Nutzfläche, 4,5 Zimmer, offene hochw. Einbauküche, 2 Bäder, Sauna, Kamin, ruhige Lage. KP 299.000,-. Kein Makler. Tel./Fax 55 77 99 68.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

2 1/2 Zi.-Wo. (ca. 71qm) + Keller in Gr. Borstel von Privat ab sofort zu vermieten! Wohnung ist vollrenoviert. Duschbad, Küche, Fussböden NEU. Ruhige Lage mit Südbalkon mitten im Grünen. Miete 639,- zzgl. Nebenkosten. Tel: 5537780 ab 18 Uhr.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Geigenunterricht (priv.) von Dipl.-Musikerin und Dipl.-Musiker in Gr. Borstel, Tel.: 55 77 34 78.

Ankauf - Beratung - Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

HATHA YOGA für Fortgeschrittene. In dem Kurs sind alle herzlich willkommen, die Yoga lernen möchten. Dozentin: Monika Mohr, Heilpraktikerin/Yoga-Lehrerin. Info: 0172-72 40 182 + 040-23 55 99 83, Mo. 20.00-21.30 Uhr, Stiftung Ansharhöhe Eppendorf, www.feng-shui-power.de

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Frohe
Pfungsten Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 - 13.00 + 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 14. Mai 2008

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

Englisch: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack, Tel: 553 38 00

Der Singekreis

trifft sich am 21. Mai um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 11. Juni 2008 im Anschluss Diskussion zum Thema "Jugendliche in Groß Borstel" mit Jugendlichen. Multimediale Zeitreise am So., 8.6. von 14-18 Uhr (siehe Artikel auf Seite 14).

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert für Flöte und Cembalo mit dem Ensemble Accento am 26.5. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Es spielen Julie Braná (Traversflöte) und Edita Keglerová (Cembalo) Werke von Francois und Louis Couperin, Anne D. Philidor, J.D. Kleinknecht, Fr. Benda.

offene Kirche

Werk d. Kirchenkreises

Alt-Hamburg –

Ev. Familienbildung

Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé 20249 Hamburg

Loogeplatz 14/16,
Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77,
info@offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:

"Wir laden Mama zum Essen ein", Kinder und ihre Väter kochen gemeinsam, Mama und Geschwister kommen zum Essen - am Sa., 3.5. 11-14 Uhr, Kurs P15501.

Lebenslust statt Altersfrust - ein Angebot mit kreativen Methoden für Menschen in der 2. Lebenshälfte am Sa., 31.5. u. So., 1.6. jeweils v.11-17 Uhr, Kurs P 36601

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
Am Fr., 16.5. um 20.00 Uhr: Improvisationstheater "Impromptü", € 5,-.

Am So., 25.5. um 14.00 Uhr: "Auf den Spuren von Wolfgang Borchert" - ein literarischer Spaziergang, Treff: Tarpenbekstr. 82.

*L*ange *A*ktiv *B*leiben (LAB)

Borsteler Chaussee 266
Der Treffpunkt für ältere Menschen.

Auskünfte über Veranstaltungen und die verschiedenen Aktivitäten erhalten Sie telefonisch unter der Nr. 460 27 19, Herr Mocker oder vor Ort.

Verein „Aktiv ab 40 e.V.“

Turnhalle Brödermannsweg 2 Mi., 14-15 Uhr Gymnastik f. ältere Menschen.

Mi. 15-16 Uhr "Rückhalt", ein Bewegungstraining, vor allem bei Osteoporose, "Sportraum" Deelböge 11, 1. OG.

Di. 17-18.30 Pilates.
Auskunft: 553 26 48.

Gymnastik ab 60 für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Ceschinski-Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

> > > > >

NABU-Bezirksgruppe Eppendorf

veranstaltet am 16.5. um 18.00 Uhr eine vogelkundliche Führung im Eppendorfer Moor unter dem Motto "Was singt denn da", Treff: Ecke Alsterkrugchaussee/Borsteler Chaussee. Die Führung ist kostenlos, Spenden willkommen. So vorhanden, bitte Fernglas mitbringen, Hunde müssen zuhause bleiben.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48



Bodyworks Krankengymnastik

beim Sportstudio AUßER ATEM

Massage/Naturmoor · manuelle Therapie nach Maitland
Akupressur/Jin Shin Jyutsu/Fußreflex
Hausbesuche · alle Kassen und privat

P. Glatthaar · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Tel: 55 77 36 43



Zeigt her Eure Füße
Med. Fußpflege

**Nagelmodellage/Naildesign
für Hand und Fuß**

Alles bequem per Hausbesuch!
Termine nach Vereinbarung unter:
Viola Mincke • Tel.: 0172-406 86 63

www.tierarzt-ins-haus.de
Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac
Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Kollaustraße 109



Kennen Sie eigentlich Hamburg?

„Natürlich“, werden Sie sagen, „schließlich lebe ich ja hier“. Aber wissen Sie, wie Hamburg nach dem Großen Brand von 1842 und nach dem Feuersturm von 1943 ausgesehen hat, wann Hamburg zu Frankreich gehörte und warum die Speicherstadt gebaut wurde? Wenn diese und viele andere Fragen zur Hamburger Geschichte Sie interessieren, dann begeben Sie sich doch einmal mit dem Kommunal-Verein auf eine multimediale Zeit-Seeing-Bustour durch unsere schöne Stadt. Mit einem Fahrzeug der Firma Jasper begeben Sie sich zu zahlreichen Originalschauplätzen von Hamburgs Geschichte und bekommen anhand von historischen Bildern und Filmen, die auf vier Bildschirmen eingeblendet werden, sowie durch eingespielte Tondokumente einen Überblick über viele Jahrhunderte von der Er-

richtung der Hammaburg um 800 bis zur Fertigstellung der Hafencity 2015, dies alles von einem sachkundigen Führer live kommentiert. Die multimediale Zeitreise findet statt am Sonntag, 8. Juni 2008 von 14.00 Uhr bis ca. 18 Uhr. Sie beginnt und endet am Stavenhagenhaus, und das ist nicht der einzige Vorteil – Sie sparen auch noch Geld! Teilnehmerkarten für 20,- € erhalten Sie auf der Mitgliederversammlung am 14. Mai, Restkarten gibt es ab 15. Mai bei Optik Facklam.

Wir versprechen Ihnen einen interessanten Nachmittag bei diesem Ausflug in die Hamburger Geschichte.

Wolf Wiewers

Kinderlandverschickung 1940

Dem Seniorenkreis Groß Borstel liegt eine Schilderung über eine Kinderlandverschickung in den Böhmerwald aus dem Jahre 1940 vor, an der 15 Kinder aus Groß Borstel teilgenommen haben. Verfasst hat sie die Lehrerin, Frl. Jansen, die diese Gruppe damals betreut hat. Interessenten können Kopien dieser mehrere Seiten umfassenden Reisebeschreibung über Frau Ziemer, Tel.: 553 61 11, oder Frau Karsten, Tel.: 39 24 53, für € 1,- bestellen und auf der Mitgliederversammlung am 14.5. oder 11.6. erhalten.



**ANDREA'S
FrisörLädchen**
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag, Kids 6,00 €

Frisuren für DAMEN, HERREN und KINDER

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag
9,00 bis 18,00 Uhr, Samstag 8,30 bis 13,00 Uhr

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

**Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82**



Allen Gästen frohe und harmonische Pfingsten!
RESTAURANT LUKULLUS

Griechische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12.00–14.30+17.00–23.30, Sa. 17-24, So.+feiertags 12.00–24.00 Uhr

Mittagstisch: Mo.-Fr. 12.00–14.30 Uhr

Borsteler Chaussee 120 · 22453 HH · Tel.: 43 26 08 77

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN



Winterhuder Werkstätten eröffnen Mitte Mai Fahrradgeschäft

“Wieder zurück in Groß Borstel zu sein, ist klasse”, freut sich Bert Luchting (50), Zweiradmechaniker der Winterhuder Werkstätten. Der gebürtige Groß Borsteler wird zusammen mit Torsten Schultz (42), Meister des Zweiradhandwerks und Teamleiter Fahrrad der Winterhuder Werkstätten, rund zehn psychisch behinderte Menschen beim Betrieb des am 15. Mai eröffnenden Fahrradladens im Warnckesweg 1/Ecke Borsteler Chaussee unterstützen.

“Die Kette”, so der Name des Zweiradge-

schäfts im ehemaligen Schlecker-Markt, bietet jedem Mitarbeiter mit Behinderung den für ihn passenden Arbeitsplatz, der seinen Fertigkeiten entspricht und ihm ermöglicht, sein Können ganz individuell zu steigern. Ziel: erster Arbeitsmarkt. So organisieren sie den Verkauf mit fachkundiger Beratung und kompetentem Service. Und in der angeschlossenen Werkstatt helfen die Profis bei großen und kleinen Schäden – vom defekten Tretlager über platte Reifen bis zur abgesprungenen Fahrradkette.

Der Name “Die Kette” steht dabei nicht nur für ein wichtiges Fahrradteil, sondern vor allem auch für das Arbeiten von Behinderten und Nichtbehinderten Hand in Hand.

Auf rund 150 Quadratmetern wird von Ersatzteilen über Zubehör bis zu einer großen Auswahl an Neurädern alles angeboten, was das Radlerherz begehrt. Dabei stehen qualitativ hochwertige Räder für den Alltag im Mittelpunkt des Angebots: “Echte Fahrräder eben”, so Torsten Schultz. Aber natürlich gibt es nicht nur neue Räder, denn Service wird beim Giant-Vertragshändler ganz groß geschrieben. “Wir reparieren jedes Rad, egal woher”, erläutert Bert Luchting die Geschäftsphilosophie.

Dass diese Serviceorientierung gern angenommen wird, zeigt das gut laufende Zweiradgeschäft in Eilbek, das die Winterhuder

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Markisen · Rolladen · Gitter
Markisen-Neubespannung
Reparatur-Service

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN!!!



TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
 Chiropraxis
 Ultraschall

Impfungen
 Kastration
 Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
 Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

Werkstätten seit mehr als zehn Jahren betreiben. "Unsere Kunden kommen zunehmend auch aus anderen Stadtteilen", so Bert Luchting. Und so lag es nah, das erfolgreiche Konzept auch in andere Stadtteile zu tragen. Groß Borstel stand dabei auf der Wunschliste ganz oben, denn im Klotzenmoorstieg ist mit mehr als 250 Werkstattmitarbeitern die zweitgrößte Betriebsstätte der anerkannten Werkstatt für behinderte Menschen zu Hause.

Für ihr neues Fahrradfachgeschäft im Warnckesweg wünschen sich Bert Luchting, Torsten Schultz und ihre Mitarbeiter vor allem eines: "Dass wir hier genauso schnell ein fester Bestandteil des Stadtteils werden wie in Eilbek".

Kai Storm
Winterhuder Werkstätten

Smiley's ist umgezogen

Anfang April ist der Pizzaservice Smiley's Alsterdorf in das Postgebäude an der Borsteler Chaussee 179 eingezogen. Viele Groß Borsteler wissen nicht, dass der Inhaber Michael Krassowski bereits seit 1991 seine Backstube an der Borsteler Chaussee 103 - hinter der Videothek - betrieben hat und es sich "nur" um einen Umzug handelte. Doch auch der musste



gut geplant werden (Arbeit einer ganzen Nacht), da die Produktion ohne Unterbrechung weitergehen sollte. Herr Krassowski beliefert neben Groß Borstel die Stadtteile Alsterdorf, Ohlsdorf, City Nord sowie teilweise Lokstedt, Stellingen, Fuhlsbüttel und Winterhude.

Zu seinem 40. Geburtstag konnte sich Michael Krassowski endlich seinen Wunsch nach größeren Räumen erfüllen. Zwei Monate hat er sich mit der Küchenplanung herumgeplagt, doch er sagt: "Ich bin glücklich, dass ich nun den Pizzabereich von der Frischeherstellung

GIESE RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Hans J. Giese Fachanwalt für Erbrecht

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht
- Bauvertragsrecht, Öffentliches Baurecht

Rechtsanwalt Florian Giese

- Arbeitsrecht
- Medien- und Internetrecht
- Wirtschafts- und Zivilrecht

Borsteler Chaussee 17-21 • 22453 Hamburg
Telefon 040 422 88 00 • Telefax 040 422 69 27
Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Damenoberbekleidung aus Lagerverkauf Einzelstücke auch für Herren und Kinder

Inh. Kanchan Mata
22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 90
Tel.: 040-530 517 40

Gutschein:
10% Rabatt
im Mai

(z.B. Salate) durch eine Trennwand abteilen konnte, so ist ein effektiverer Arbeitsablauf gewährleistet." Die Wände der Backstube sind weiß gefliest - mit einer weinroten Fliesenleiste - und geben dem Raum eine freundliche, saubere Atmosphäre.

In dem früheren Vorraum der Post stehen jetzt einige Bistrotische und -stühle bereit für die Gäste, die ihre Pizza gleich vor Ort essen möchten oder auch nur auf einen Drink vorbeikommen wollen.

Wir wünschen Herrn Krassowski weiterhin viel Erfolg in Groß Borstel. T. M.-W.



Neu in Groß Borstel: Damenoberbekleidung

Langsam, aber stetig füllen sich unsere leer stehenden Geschäfte wieder mit Leben:

In die Post ist der Smiley's Pizzaservice eingezogen, die Winterhuder Werkstätten eröffnen Mitte Mai ihr Fahrradgeschäft im ehemaligen Schleckerladen, und seit Anfang April ist auch der Laden an der Borsteler Chaussee 90 wieder besetzt.

Dort bieten die gebürtigen Inder Kanchan und Sunder Mata Damenoberbekleidung aus Lagerverkäufen an. Sunder Mata lebt bereits seit 1985 in Hamburg. Gerade 18jährig war es damals für ihn das Wichtigste, Deutsch zu lernen. Das beherrscht er inzwischen ausgezeichnet. 1990 heiratete er seine heutige Frau Kanchan und machte sich ein Jahr später als Textilkauflmann selbständig. Gemeinsam mit seiner Frau führte er seit 1997 ein Textilgeschäft in Lan-

genhorn. Jetzt entschloss er sich für einen Neuanfang in Groß Borstel. "Ich werde mich gern auf die Wünsche meiner Kunden einstellen. Neben der Damenoberbekleidung biete ich auch günstige Einzelteile für Herren und Kinder an", meint Herr Mata.

Wir wünschen dem Ehepaar für seinen Start alles, alles Gute!
T. M.-W.

Martina von Kaltenborn-Stachau

Rechtsanwältin

Papenreye 51
Unit 9, 4. OG
22453 Hamburg
Tel.: 040-55 20 13 01
Fax: 040-55 20 13 98

Schwerpunkte:
Allg. Zivil- u. Vertragsrecht
Mietrecht
Forderungseinzug

Termine nach Vereinbarung

Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:
VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

STADTTTEILGESCHICHTE

Kunstmaler und Baumeister – Wilhelm Martens (1871-1951)

Ja, unser "Groß Borsteler Bote" wird auch in München aufmerksam gelesen. Auf der Titelseite unserer Bildbeilage des "Boten", Dezember 2007, bildeten wir eine Villa im Brödermannsweg ab und fragten, wo sie gestanden hat und wann sie gebaut wurde.

Jetzt erhielten wir Post von Holger Martens aus München. Er hatte das gleiche Bild im Nachlass seiner Mutter entdeckt. Es war das vor genau 100 Jahren von seinem Großvater Wilhelm Martens erbaute Haus Brödermannsweg 92. Wilhelm Martens hat aber weit mehr für Groß Borstel getan, als ein Haus gebaut. Dank der ausführlichen Lebensdaten, die uns sein Enkel zuschickte, und bereits im Archiv des Kommunal-Vereins vorhandener Daten können wir jetzt über diesen interessanten Kunstmaler und Baumeister berichten.

Wilhelm Martens wurde 1871 in Lunden geboren und erlernte zunächst bei seinem Vater Claus das Malerhandwerk. Doch sein Interesse galt mehr der Malerei. Deshalb besuchte er 1902 die Kunstschule in Berlin, wo er auch seine spätere Frau Meta Frölich kennen lernte. Gemeinsam mit ihr studierte er ein Jahr lang (1904) auf

der Kunstakademie in Paris – ein Jahr später heirateten sie in Berlin.

Doch dort hielt es die beiden Kunstmaler nicht lange. Mit einem kurzen Umweg über Hamburg-Blankenese landeten sie 1906 in unserem "malerischen Groß Borstel".

Hier erwarb Wilhelm Martens - durch Erbschaft seiner Frau - einen Teil der ehemaligen Brinksitzerstelle des Hein Gülck, zu dem das 1742 erbaute, reetgedeckte Bauernhaus an der Ecke Brödermannsweg/Holunderweg gehörte (siehe Bildbeilage, Nr. 7). Zwischen 1909 und 1920 parzellierte er seinen Grundbesitz, legte eine neue Straße an (sie wurde 1910 Holunderweg benannt) und baute darauf - gemeinsam mit einem befreundeten Bauunternehmer - die Villen, die noch heute den Charme der Straße ausmachen (siehe Titelbild des "Boten").

1913 schreibt Dr. Alfred Korn in seiner Broschüre "Das malerische Groß Borstel":

"Wir sind im Holunderweg, einer modernen Landhausstraße. Hier ist ein Anfang damit gemacht, durch Bauklauseln, die beim Verkauf dem Grundstück auferlegt wurden, z.B. Einhaltung einer Baulinie, eines Seitenabstandes, Genehmigung der Bauzeichnung, Baubeschränkung u. dgl. ein geschlossenes Straßenbild zu gewinnen..."

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Ab 1. 4 07: Borsteler Chaussee 17-21, über Rewe
22453 Hamburg · Tel.: 511 80 81**

Die Steuerberatungsgesellschaft in Gr. Borstel

- seit über 30 Jahren -

erfüllt gerne alle Rechtsberatungswünsche
im Steuerrecht für ihre Kunden.



Smiley's Groß Borstel

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 11.00 - 23.00 Uhr

Samstag + Sonntag 12.00 - 23.00 Uhr

Borsteler Chaussee 197 · Tel.: 51 97 93

Die Häuser, die übrigens allen Anforderungen der Gegenwart an Bequemlichkeit entsprechen, kennzeichnen durchweg das behagliche Leben ihrer Bewohner. Besonders an der westlichen Seite ist durch die zielbewusste Arbeit eines Baumeisters (Wilhelm Martens, die Red.), der immer noch mehr und besseres schaffen kann als hundert Bauklauseln, eine einheitliche ruhige Wirkung erzielt worden. Der Gesamteindruck ist hier in jeder Hinsicht freundlich und harmonisch, da sich auch die an dieser Straßenseite von Anderen gebauten Häuser in glücklicher Weise dem die Straße beherrschenden Stil angeschlossen haben..."

Bereits 1908 hatte er auch seine Villa am Brödermannsweg Nr. 92 (Bildbeilage, Nr. 2) gebaut und im Obergeschoß für sich und seine Frau ein Atelier eingerichtet. 1928 errichtete er mit dem Architekten A. Dose das Mehrfamilienhaus Brödermannsweg 60-66 (Bildbeilage, Nr. 1).

Nicht nur durch die Anlage und teilweise Bebauung des Holunderweges hat Wilhelm Martens Einfluss auf die Entwicklung des noch dörflichen Groß Borstels genommen. Er sorgte auch dafür, dass die Bewohner des Holunderweges als erste im Dorf mit elektrischem Strom versorgt wurden.

"...Als Nebenverdienst betreute er die Elektrizität, die als Überlandleitung in unsere Häuser kam und bei starkem Gewitter abgestellt werden mußte. Den Schalter dafür hatte er auf seinem Grundstück. Oft fiel der Strom bei widrigen Wetterverhältnissen aus, weil bei Sturm ein dicker Ast auf die Leitung gefallen war, der Blitz eingeschlagen hatte oder anderes..." (aus dem Artikel von Irmgard Wichmann, Borsteler Bote April 1990). Hinter seinem Reetdachhaus an der Ecke Holunderweg hatte er ein kleines

Kraftwerk gebaut. Dort steht heute das etwas von der Straße zurückliegende Haus Brödermannsweg 74.

Im 2. Weltkrieg wurde das Reetdachhaus durch eine Brandbombe zerstört. An seiner Stelle entstand der Wohnblock Brödermannsweg 72/Holunderweg 1-3 (Bildbeilage Nr. 8). Auch die Villa sowie das Mehrfamilienhaus, Brödermannsweg 60-66, wurden ganz bzw. teilweise im Krieg zerstört. Das Mehrfamilienhaus wurde wieder aufgebaut, auch auf dem Grundstück Brödermannsweg 92 haben neue Besitzer die Villa - wenn auch in einer anderen Form - wieder errichtet (siehe Bildbeilage, Nr. 3).

Bereits vor dem Krieg 1933 zog die Familie Martens nach Dreggers in Schleswig-Holstein. Wilhelm Martens ist 1951 dort gestorben und wurde in einer Familiengruft in Elmshorn beerdigt. Enkel Holger Martens verwaltet den Familienbesitz von München aus. Er hat noch drei Geschwister. Sein in Zürich lebender Bruder hat einen großen Teil der Gemälde der Großeltern in Verwahrung.

Horst Scherf

Traute Matthes-Walk

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



Ein frohes und harmonisches Pfingstfest wünscht Ihnen

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: montags bis freitags 9–12.30 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Sozialstation Alsterdorf, Bebelallee 154,

Tel: 51 48 20-0

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

- 11.05. **Pfingstsonntag** Konfirmationsgottesdienst –
Pastor Thomas und Diakon Friedrich
- 12.05. **Pfingstmontag** Gemeinsamer Gottesdienst
in der Region Alsterbund in der
Paul-Gerhard-Gemeinde
- 18.05. Gottesdienst – Pastor Jürgensen, anschl.
Kirchencafé und Verkauf von Eine-Welt-
Produkten
- 25.05. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst -
Pastorin Hinrichs

01.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs

08.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

Kinderkirche am 24.5. von 10.30 bis 13.00 Uhr

Morgenandachten dienstags um 9.00 Uhr in der Kir-
chen.Friedensandachten mittwochs um 18.00 Uhr in der
Kirche.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius-Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 9.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Mai – Nachtdienst

- | | | | | | |
|---|-------------|---|-------------|--|-------------|
| 1. Hammer-Apotheke
Alsterdorfer Str. 299 | 51 20 75 | 12. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 | 422 62 80 | 23. Winterhuder Apotheke im toom
Dorotheenstr. 116 | 279 08 80 |
| 2. Bettin's Apotheke
Maria-Louisen-Str. 1 | 48 10 94 | 13. Apotheke Dr. Koch
Lokstedter Weg 52 | 460 13 80 | 24. Passat-Apotheke
Barmbeker Str. 17 | 270 55 88 |
| 3. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktpl. 2 | 48 87 78 | 14. Michel-Apotheke
Alsterdorfer Str. 6 | 47 60 05 | 25. Apotheke im Tibarg-Center
Tibarg 41 | 58 97 96 00 |
| 4. Victoria-Apotheke
Winterh. Marktpl. 6 | 47 47 39 | 15. Alte Apotheke am Lehmweg
Lehmweg 34 | 422 19 47 | 26. Gazellen-Apotheke
Grelckstr. 20 | 58 65 73 |
| 5. Wrangel-Apotheke
Gärtnerstr. 32 | 422 55 02 | 16. Luna-Apotheke
Ernst-Mittelb.-Rg. 49 | 55 59 85 50 | 27. Nordalbinger Apotheke
Nordalbingerweg 19 | 55 59 96 00 |
| 6. DocMorris Apotheke
Eppend. Landstr. 9 | 48 21 95 | 17. Grindelhof-Apotheke
Grindelhof 71 | 45 51 79 | 28. Ise-Apotheke
Klosterallee 80 | 422 35 89 |
| 7. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 | 27 15 17 0 | 18. Alsterdorfer Apotheke
Efeuweg 1 | 51 73 73 | 29. St. Johannis-Apotheke
Maria-Louisen-Str. 100 | 27 68 84 |
| 8. Domino-Apotheke
Vogt-Wells-Str. 14 | 58 53 32 | 19. Lilien-Apotheke
Eppendorfer Baum 42 | 48 20 68 | 30. Heudorfer Apotheke
Tibarg 21 | 58 78 84 |
| 9. Apotheke am Siemensplatz
Kollaustr. 8 | 55 76 00 01 | 20. ABC-Apotheke
Borsteler Chaus. 177 | 553 23 00 | 31. Goerne-Apotheke
Goernestr. 2 | 47 80 94 |
| 10. Hubertus-Apotheke
Borsteler Chaus. 111 | 51 50 30 | 21. Apotheke am Garstedter Weg
Garstedter Weg 228 | 551 22 44 | 1. Nikolai-Apotheke
Eppendorfer Baum 3 | 46 19 14 |
| 11. Apotheke zur Post
Oldesloer Str. 2 | 55 98 84 0 | 22. Feen-Apotheke
Eppendorfer Baum 33 | 460 46 06 | 2 Neue Apotheke Eppendorf
Eppend. Landstr. 36 | 47 85 40 |

vom 11.5.2008

GEBURTSTAGE

bis 10.6.2008

- | | | | |
|--------|--|--------|--|
| 11.05. | Sylvia Becker
Jürgen Jensen
Rainer Scholz | | |
| 12.05. | Rembert Müller | 26.05. | Mia Christiansen |
| 13.05. | Ingeborg Gundlach
Edith Horstmann
Barbara Hüge
Margarete Kleinschmidt
Heike Koschyk
Waltraut Meyer
Gerhard Nacke
Guido Riemann (80 Jahre) | 27.05. | Dr. H.-Ulrich Neumann
Manfred Blank |
| 14.05. | Michael Bußmann-Kuban
Hans-J. Giese
Daranee Herold
Anke Juul
Rahel Lilie | 28.05. | Barbara Nitruch
Heidi Petersen
Annemarie Spormann
Ingo Stolle |
| 15.05. | Ilse Faupel
Bärbel Haugen
Verena Hughes
Klaus Kuhlmeier | 29.05. | Gisela Heidemann
Thomas Kreher
Christel Matthes |
| 16.05. | Johannes-Michael Meyer
Charlotte Schaller
Jutta Wieters-Schrader | 30.05. | Hildegard Röder |
| 17.05. | Dr. Udo Henkel
Hella Matthiessen
Christina Richau | 31.05. | Renate Thilo |
| 20.05. | Thorsten Engel
Thomas Rüedi
Imke Wirth | 01.06. | Carola Engel
Thiess Facklam
Lieselotte Linnemann
Ilse Meiners
Günter Winkler |
| 21.05. | Heinz Dieter Bruns
Niels Lehmann
Peter Strobel | 02.06. | Sylvia von Zelewski-Humme
Anna Riedel
Marie-Luise Thomsen
Ilse Voß |
| 23.05. | Till Simon | 03.06. | Klaus Fischer
Dr. Reiner Thietz-Bartram |
| 24.05. | Carsten Feldhusen
Wolfgang Millhahn | 04.06. | Maria Sewerin-Fischer
Jochen Steuber
Dr. Friederike Windler |
| 25.05. | Horst Balzen
Karin Hampel
Friederike Haufe
Christa Hinrichsen
Dr.Hans-HelmutPoppendieck
Martin Reißig | 05.06. | Bernhard Conrad
Wolfgang Krüger
Gudrun Schaade |
| | | 06.06. | Angela Viehauer |
| | | 07.06. | Brigitte Stratmann
Herbert Timm |
| | | 08.06. | Irmgard Büchel
Michael Marschall
Ingrid Pingel
Walter Schulz |
| | | 09.06. | Horst Klatt
Werner Krauß
Ellen Rickers |
| | | 10.06. | Marianne Schonert |

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Anita Meyer
Herrn Helmut Goede
Frau Helga von Deutsch
Herrn Theo von Deutsch

Werden Sie Mitglied
im Kommunal-Verein!

Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und
wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

www.schreibservice-steinhoff.de
Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56



SCHERF **Möbeltischlerei**

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schrankwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Lassen Sie jetzt Ihre Klimaanlage bei uns warten!

Wir wünschen allen unseren Kunden sonnige Pfingsttage

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: Max Siemen, Rahlstedter Straße 167/69, 22143 Hamburg-Rahlstedt, Tel.: 675 621-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Telefon/Fax:

E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:


Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler 
Grundstücksverwaltungen

Kollaustraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

- seit 1931 -

Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL
Bäker

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermester

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261

Werkstatt: Steinblockstraße 9



Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Croque Paradieso

Croque`s Crepe`s Salate

Mo.-Fr. 11-22 Uhr
Sa.&So. 13-22 Uhr  Mo.-Fr. 12-15 Uhr

Warnckesweg 8 · ☎ 553 79 78 · Fax: 553 46 80



Fröhliche
Pfingsten!

**«Bei uns sind Sie
kein Pflegefall.
Sondern ein Mensch,
für den wir da sind.»**

Brigitte P., Diakoniestation Alsterdorf

Diakoniestation Alsterdorf
Bebelallee 154 · 22297 HH
Telefon (040) 514 82 00
Im Verbund der
Diakonie 



Wer helfen will, muss den Einzelnen
und seine Sorgen ernst nehmen.
Wir haben im vergangenen Jahr
950 Menschen in Hamburg betreut
und dazu beigetragen, dass sie ihr
Leben ein Stück besser bewältigen
konnten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 514 82 00

bodelschwingh
Ambulante Pflege



Beauty at Home
mobile Kosmetik
med. Fußpflege

Ab sofort auch med. Fußpflege,
French Pediküre

am Mittwoch bei Dr. Ghorwall, Brödermannsweg 84,
nach Vereinbarung

Gaby Harlander

Tel: 60 57 50 89 od. 0176-21 95 41 30

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31

Frohe
Pffngsten!



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

Gesunde und sonnige Pfingsten wünscht Ihnen Ihre

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- u. Doppelzi., Du./WC, in Flughafennähe
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · Fax: 040-553 25 67



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt

Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49